

靜夜思

床前看月光

疑是地上霜

舉頭望明月

低頭思故鄉

Tĩnh dạ tứ

Sàng tiền minh nguyệt quang,
Nghĩ thị địa thượng sương.
Cử đầu vọng minh nguyệt,
Đê đầu tư cô hương.

Dịch Nghĩa
Đầu giường, ánh trăng rọi sáng,
Tưởng là sương trên mặt đất
Ngẩng đầu ngắm trăng sáng
Cúi đầu nhớ quê cũ

Dịch Thơ
Cảm nghĩ đêm yên tĩnh

Đầu giường ánh trăng rọi,
Ngõ mặt đất phủ sương
Ngẩng đầu nhìn trăng sáng,
Cúi đầu nhớ cố hương.

Bản dịch: Tương Như

Trước giường ngắm ánh trăng sa,
Trắng phơi mặt đất, ngỡ là ánh sương
Ngẩng đầu trông ngắm vàng trăng;
Cúi đầu lại nhớ xóm làng ngày xưa.

Bản dịch: Trần Trọng San